

**Huracán Floyd**  
**Preocupaciones sobre la Salud Pública**  
**Respuestas a preguntas comunes**  
**Preparado el 21 de septiembre de 1999**

*¿Se puede tomar el agua de la canilla o grifo?*

Las recientes inundaciones debidas al huracán pueden haber contaminado algunas fuentes de provisión de agua, que incluyen el agua que se provee de varias grandes compañías públicas de agua. Los oficiales estatales y locales están controlando la calidad del agua muy cuidadosamente para asegurar que cualquier contaminante potencial sea identificado rápidamente y la población sea informada apropiadamente. Varias compañías de agua en el norte de New Jersey expidieron avisos oficiales advirtiéndolo a los consumidores que debían hervir o tratar el agua, usar agua embotellada u otras alternativas hasta que la calidad del agua vuelva a los niveles seguros. **Todas las personas deben llamar a su proveedor de agua local a fin de determinar si su uso se encuentra afectado o si necesitan hervir o tratar el agua, e informarse cuándo se levantan los avisos.**

*¿Cuál es la manera apropiada de desinfectar el agua para que se pueda tomar?*

El método preferido de tratamiento es hervirla. El agua hervida mata bacterias dañinas y parásitos. Deje hervir el agua por 1 minuto para matar la mayoría de los organismos infecciosos. Si no se puede hervir el agua (por falta de electricidad), el agua potencialmente contaminada puede ser tratada con tabletas de cloro o yodo. Sin embargo, este tratamiento no mata los organismos parasitarios. Para desinfectar con cloro, mezcle seis gotas (1/8 cucharada de té) de cloro común que se usa en la casa sin perfumes (5.25 por ciento de hipoclorito de sodio) por galón de agua. Mezcle bien la solución y deje descansar por aproximadamente 30 minutos. Para desinfectar usando yodo, ponga 8 gotas de tintura de yodo al 2% en un cuarto de agua. Deje descansar el agua por lo menos por 30 minutos antes de usarla.

*¿Qué organismos infecciosos pueden estar presentes en el agua contaminada?*

La transmisión de enfermedades por agua contaminada ocurre principalmente por ingestión de dicha agua. Los organismos más preocupantes son los parásitos, tales como *giardia* y *criptosporidium*, y bacteria como la *shigella* y *e. coli*. Estos organismos afectan primariamente el sistema gastrointestinal, causando diarrea, espasmos abdominales, náuseas y vómitos, con o sin fiebre. La mayoría de estas enfermedades no es normalmente seria o mortal, excepto en las personas mayores o aquellos que tienen su sistema inmunológico (de defensas) comprometido.

*¿Qué me sucederá si ya he consumido agua potencialmente contaminada?*

Aun si alguien ha consumido agua potencialmente contaminada de un sistema de agua pública o de un pozo privado antes de haber sido advertido, la posibilidad de enfermarse es muy baja. Si experimenta síntomas de gastroenteritis tales como diarrea, náusea, vómitos, espasmos abdominales, con o sin fiebre, debe buscar atención médica.

*¿En qué otras actividades debo evitar el uso de agua potencialmente contaminada?*

El agua contaminada **NO** debe ser usada para beber, preparar bebidas, para hacer hielo, cepillarse los dientes, lavar o preparar alimentos, **LAVARSE LAS MANOS** o para el consumo de agua de los animales domésticos. Se puede agregar agua a los alimentos que serán hervidos hasta la ebullición por lo menos por 1 minuto.

*¿Se puede usar el agua potencialmente contaminada para lavar platos o ropa?*

Sí, si enjuaga los platos que lava a mano por un minuto en cloro diluido (1 cucharada por galón de agua) o limpia sus platos en el lavaplatos usando agua caliente y los ciclos de secado. Es seguro lavar ropas con agua de la canilla o grifo.

*¿Se puede usar el agua potencialmente contaminada para bañarse o para afeitarse?*

El agua puede usarse para ducharse, bañarse, afeitarse y lavarse, pero es importante tener cuidado de no tragar el agua. Los niños y las personas incapacitadas deben realizar sus baños bajo supervisión para asegurar que el agua no se ingiere. **A pesar de que el riesgo de enfermedad es mínimo, los individuos que tienen heridas de operaciones recientes, supresión del sistema inmunológico, o sufren de enfermedades crónicas pueden considerar usar agua embotellada o agua hervida para limpieza hasta que se levante el aviso.**

*¿Cómo debo lavarme las manos durante un aviso de agua hervida?*

De acuerdo a las condiciones presentes de las fuentes públicas de provisión de agua afectadas por la contaminación, es seguro lavar sus manos vigorosamente con agua y jabón y agua de la canilla para higiene personal básica. El uso de agua que ha sido hervida, tratada o embotellada para lavarse las manos sólo es necesario cuando la provisión de agua está seriamente contaminada, y éste no ha sido el caso durante el huracán Floyd.

*¿Puedo ir al dentista mientras haya un aviso de agua hervida?*

Si el consultorio de su dentista se encuentra bajo aviso de agua hervida, ellos deberán usar agua hervida o desinfectada para todos los procedimientos. Si no pueden hacerlo, le darán una nueva cita para una fecha posterior al levantamiento del aviso.

*¿Qué sucede si saco agua de un pozo?*

El agua de pozo, así como agua de compañías públicas de agua, pueden estar contaminada como resultado de las inundaciones. Los residentes deben confirmar con los oficiales de salud locales a fin de determinar si sus pozos han sido afectados y sobre los procedimientos de desinfección para pozos. Puede encontrar información excelente en los Centros de Control y Prevención de Enfermedades de los EE.UU., en Internet: <http://www.cdc.gov/nceh/programs/emergenc/prevent/hurricane/hurricane.htm>.

*¿Necesito algún tipo de vacuna si he estado expuesto al agua de las inundaciones?*

Normalmente no es necesaria ninguna vacuna durante el evento de una inundación. En algunos casos (vea debajo) se puede indicar un refuerzo para el tétanos.

**Tétanos:** *Las personas expuestas a aguas de inundación con heridas abiertas (no cortaduras menores o raspaduras) que no han tenido un refuerzo para el tétanos en 10 años deben recibir un refuerzo.* No se recomienda la vacunación masiva del público en general y del personal de respuesta de emergencia.

**Hepatitis A, tifoidea y cólera:** No se indica vacunación para estas enfermedades ya que no es probable que sean transmitidas en estas circunstancias.

*¿Puedo participar en la limpieza de sótanos, oficinas, etc?*

Se recomienda que las personas que participan en la limpieza de sitios con aguas contaminadas se protejan con vestimenta de protección, que incluyen botas y guantes que sean a prueba de agua y protegidos contra heridas producidas por objetos punzantes.

*¿Dónde puedo obtener información adicional y actualizada?*

Consulte el Departamento Local de Salud o los siguientes sitios:

<http://www.state.nj.us/health>

<http://www.cdc.nceh/programs/emergenc/prevent/hurricane/hurricane.htm>

<http://www.cdc.gov/niosh/flood.html>